

Mojemu xilze canoniku krahovskemu,  
moji wilek mojemu panu i prijatelju.

Tak to jest, zmi kazal bel ugora do starého sluzi,  
Ficzeia Tm druze, profese abij dragan Ficzeia Tm  
skromno sil wmiastechu zabowati, bo tam isden gnieh  
dziejat z gospodaru staj, a tytkom oto prosit, abij pan  
Capitan zahazal im przykryci sil poddanim moim, co  
obijmalem glasku na me mojemu pana, ze sil zawnu sly  
ela wmiastosci mojej nil stata. Nilmowit zachu zbra  
ganon, abij im nil miano placic i owym zadu tego  
nil zlyzlat, zpodanych mow, bo ia wilm dobre, ze xicze  
Tm nil haze nihomu przykroci sime, a ma glasku  
Buzi slygo sluzi w moim placie profese, kedy wmi  
mojemu pana, abys wmi imilnim Ficzeia Tm mojemu  
mojemu pana prosit, abij ten dragan wolen zostawit  
to nic nil wineln. Tomilni zije, sobit tego xiczeia  
Tm za kazdam occupam sluzi, iakom sil waz oddat  
wluohu xiczeia Tm, gdy bledit da pan byj woiwoda  
nawym krahovskim, miledy miedmi jedngiam, bled dzieiat  
byj unizonym sluzi, ktoru profese waz wmi unizon  
sluzi moil galtic. A bawdo milt wobyd zmi wilegow sam  
o bytnosci xiczeia Tm z pola powrociny wjuzdziat, bo  
bim bel xiczeia Tm mojemu wmi mojemu pana sime obelut  
A zabym sil lusec wmi mojemu mojemu pana iaku nupilnile  
oddawan. Wzawhad 1 July 1649

Wim mojemu  
pawodny Samichawo Dico Kopynsky  
Cesari Doro: Krahovskemu

Mit dem Namen des Herrn  
Herrn ...

Ich bin sehr dankbar ...  
für die ...  
die ...

Die ...  
die ...

Die ...  
die ...

Die ...  
die ...

...

*[Faint, illegible handwritten text on the left edge of the page]*

*[Faint, illegible handwritten text in the lower middle section of the page]*

Wojciech Kozłowski

Młodzi wielce miłymi panu i przyjaciółmi Jo<sup>h</sup> mgi księży  
Mawcianowi Witoldowi Scholastikowi Gnidzkiemu Krahonstki  
Canonikowi i Sędziemu Krolu Jo<sup>h</sup> mgi do oddania naley